

Акт приема-сдачи

№				Q-ty	Cip Yerevan USD	Cip Yerevan USD
1	Sony	PMW-400L	Solid-State Memory Camcorder excl. Lens	2	\$15 300,00	\$30 600,00
2	IDX	ENDURA-HL9S	14.4V 87Wh High Load V-Mount Rechargeable Lithium Ion Battery	4	\$396,00	\$1 584,00
3	IDX	VL-2Plus	Lithium-Ion Battery Charger, 2-Channel Sequential Charging, with 60-Watt Power Supply	1	\$729,00	\$729,00
4	Sony	BC-I70	Dual Li-Ion Battery charger/DC Out 6A	1	\$715,00	\$715,00
5	Sony	2 SBS32G1A	32GB SxS-1 Memory Card (2 Pack)	3	\$639,00	\$1 917,00
6	Sony	2 SBS64G1A	64GB SxS-1 Memory Card (2 Pack)	1	\$1 045,00	\$1 045,00
7	Sony	SBAC-US20	SxS Memory Card USB Reader/Writer	2	\$315,00	\$630,00
8	Tamga	SVL-100A	on Camera LED Light Standard Accessory; Mount Sue and D-Tap Power Cable	2	\$530,00	\$1 060,00
9	Petrol	PR-425	Transparent Raincover	2	\$225,00	\$450,00
10	Petrol	PW-503	Cam Wrap	2	\$207,00	\$414,00
11	Canon	KJ13x6B KRS	2/3" HDgc Wide lens	2	\$10 710,00	\$21 420,00

Итого CIP Ереван:

\$60564.00

«ПОСТАВЩИК»:

«ПОКУПАТЕЛЬ»:

О.О.О. «Иноватор»

«МИР» Межгосударственная

Идентификационный код 205102280

телерадиокомпания, национальный

Ул.Мариджани 2, Тбилиси, Грузия, 0186

филиал в Армении

JSC Basisbank JSC

Идентификационный код 01505813

Bank Code CBASGE22

Армения, Ереван, пр. Аршакуняца 2а, 0023

K.Tsamebuli Ave. Tbilisi 0103 Georgia

Армянский Банк Развития

S/A "INNOVATOR" LLC

1810052000173315

IBAN № GE25 BS00 0000 0032 8369 29


 Гванца Барабадзе
 Исполнительный Директор


 Меружан Саргсян
 Директор

Договор № 11062014

11 Июня 2014 года

“МИР” Межгосударственная телерадиокомпания, национальный филиал в Армении с одной стороны, именуемое в дальнейшем Покупатель, в лице директора Меружана Саргсян и ООО “Иноватор”, именуемое в дальнейшем Поставщик, в лице исполнительного директора Гванцы Барабадзе, действующего на основании Устава Компании, с другой стороны заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Поставщик обязуется поставить, а Покупатель принять и оплатить оборудование, указанное в спецификации, являющееся неотъемлемой частью Договора (приложение № 1) , именуемый в дальнейшем соответственно «Оборудование».

2. ПОРЯДОК И СРОКИ ПОСТАВКИ

2.1. Поставка осуществляется на условиях «СІР таможенный терминал г.Ереван» по согласованной сторонами стоимости, которая включает в себя цену на «Оборудование», расходы на транспортировку и страхование, при этом цены на «Оборудование» являются окончательными и не могут быть изменены сторонами в рамках настоящего договора.

2.2. Поставщик поставляет «Оборудование» поэтапно в течении 7 (семи) недель с даты перечисления Покупателем предоплаты 75% суммы Договора на расчетный счет Поставщика в соответствии с пунктом 3.2 настоящего Договора. Предоплата 75% осуществляется на основании предоставленных поставщиком инвойса на предоплату в течении 5(Пяти) банковских дней со дня подписания вышеуказанного договора. Оставшиеся 25% поставок покупатель оплачивает в течении 5 (Пяти) банковских дней , со дня поступления соответствующей партии груза на таможенный терминал г. Ереван.

2.3 Право собственности переходит Покупателю с момента перечисления суммы предоплаты на расчетный счет Поставщика.

2.4. Риск случайной потери «Оборудования» переходит к Покупателю с момента прибытия «Оборудования» на таможенный терминал г. Ереван.

2.5. Упаковка «Оборудования» должна обеспечивать его сохранность при перевозке.

2.6. Поставщик обязуется известить Покупателя об отправке «Оборудования» с помощью оперативных средств связи (e-mail address: yerevan_tech@mirtv.ru; mir-service@yandex.ru, tel: +37493

999 226, +37410 585269, +37410 526541) , с указанием номера транспортной накладной, рейса, количества мест, списка оборудования

2.7 Поставщик также обязуется предоставить покупателю следующие документы:

- Коммерческий инвойс-2 экземпляра- на английском или русском языках
- Упаковочный лист – 2 экземпляра – на английском или русском языках

3. ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Сумма договора составляет 60 564 (Шестьдесят тысяч пятьсот шестьдесят четыре) долларов США.

3.2. Покупатель оплачивает авансом сумму «Оборудования» в порядке 75% предоплаты в течении 5 банковских дней со дня подписания вышеуказанного договора, что составляет 45 423(Сорок пять тысяч четыреста двадцать три) долларов США. Оставшиеся 25% поставок покупатель оплачивает в течении 5 (Пяти) банковских дней , со дня поступления соответствующей партии груза на таможенный терминал г. Ереван.

3.3. Оплата производится в долларах США.

4. КАЧЕСТВО И ГАРАНТИЯ

4.1. Качество поставляемого Оборудования должно соответствовать мировым стандартам , принятым и подтвержденным производителем оборудования

4.2. Гарантийный период на поставляемое по договору «оборудование» составляет 12 месяцев. Гарантийный срок начинается с даты прибытия «оборудования» на таможенный склад г.Ереван , согласно даты, указанной в накладной.

4.3 Гарантия распространяется на поставленное оборудование, при условии его эксплуатации по соответствующим нормам, исключаям внешнее воздействие и вскрытие оборудования без ведома Поставщика.

4.4. В случае выхода из строя «оборудования» в гарантийный период Поставщик за свой счет устраняет возникшие неполадки методом ремонта или замены. При этом гарантийный период продлевается на период не работы «оборудования». Информация о выходе из строя «оборудования» может передаваться Покупателем письмом, факсом или электронной почтой. Поставщик обязан принять все меры к своевременному ремонту или замене. Доставка «оборудования» на замену осуществляется за счет Покупателя, а поставка замененного «оборудования» за счет Поставщика.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. При несоблюдении предусмотренных договором сроков поставки «оборудования» и сопроводительных документов, Поставщик выплачивает Покупателю пени в размере 0.2% от стоимости не поставленного в срок «оборудования» за каждый день просрочки в течение первых четырех недель и дополнительно 1% за каждую последующую неделю, однако, общий размер неустойки не может превышать 10% от стоимости недоставленного «оборудования».

5.2. В случае задержки поставки «оборудования» более одного месяца, Покупатель будет иметь право в одностороннем порядке расторгнуть договор уведомив об этом другую сторону в письменной форме и потребовать от Поставщика возврата предоплаты и пени указанной в пункте 5.3. При просрочке перечисления денежных средств против сроков указанных в пункте 3.2. договора, Покупатель выплачивает Поставщику пени в размере 0.2% от суммы не выполненных обязательств за каждый просроченный день. Общий размер неустойки не может превышать 10% от суммы оплаты.

6. ФОРС – МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение своих обязательств по настоящему договору вследствие наступления обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажорных обстоятельств).

6.2. Сторона, которая не в состоянии выполнить свои обязательства по причинам наступления форс-мажорных обстоятельств должна в течение 3-х дней с момента наступления указанных обстоятельств, уведомить другую сторону их начале. Сторона для которой наступили форс-мажорные обстоятельства для их подтверждения должна представить документ удостоверенный торговой промышленной палатой.

7. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

7.1. Споры между сторонами разрешаются путем переговоров, в случае не достижения согласия, в Международном Арбитражном суде в Стокгольме (Швеция) (превалирующий язык для обсуждения в суде – Английский).

7.2. Все изменения и дополнения к договору действительны, если они совершены в письменной форме и подписаны сторонами.

7.3. Договор составлен в 2-х экземплярах для каждой из сторон и имеющих одинаковую юридическую силу.

8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

8.1. Настоящий договор действует с момента подписания до исполнения сторонами своих обязательств по договору.

9. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

«ПОСТАВЩИК»:		«ПОКУПАТЕЛЬ»:
О.О.О. «Иноватор» Идентификационный код 205102280 Мариджани, Тбилиси, Грузия, 0186 JSC Basisbank JSC Bank Code CBASGE22 K.Tsamebuli Ave. Tbilisi 0103 Georgia S/A "INNOVATOR" LLC IBAN. № GE25 BS00 0000 0032 8369 29	2ул.	“МИР” Межгосударственная телерадиокомпания, национальный филиал в Армении Идентификационный код 01505813 Армения, Ереван, пр. Аршакуняца 2а, 0023 Армянский Банк Развития 1810052000173315


Гванца Барабадзе
Исполнительный Директор



Директор



Меружан Саргсян

Спецификация оборудования

№	ԴրձՁ			Q-ty	Cip Yerevan USD	Cip Yerevan USD
1	Sony	PMW-400L	Solid-State Memory Camcorder excl.Lens	2	\$15 300,00	\$30 600,00
2	IDX	ENDURA-HL9S	14.4V 87Wh High Load V-Mount Rechargeable Lithium Ion Battery	4	\$396,00	\$1 584,00
3	IDX	VL-2Plus	Lithium-Ion Battery Charger, 2-Channel Sequential Charging, with 60-Watt Power Supply	1	\$729,00	\$729,00
4	Sony	BC-I70	Dual Li-Ion Battery charger/DC Out 6A	1	\$715,00	\$715,00
5	Sony	2 SBS32G1A	32GB SxS-1 Memory Card (2 Pack)	3	\$639,00	\$1 917,00
6	Sony	2 SBS64G1A	64GB SxS-1 Memory Card (2 Pack)	1	\$1 045,00	\$1 045,00
7	Sony	SBAC-US20	SxS Memory Card USB Reader/Writer	2	\$315,00	\$630,00
8	Tamga	SVL-100A	on Camera LED Light Standard Accessory; Mount Sue and D-Tap Power Cable	2	\$530,00	\$1 060,00
9	Petrol	PR-425	Transparent Raincover	2	\$225,00	\$450,00
10	Petrol	PW-503	Cam Wrap	2	\$207,00	\$414,00
11	Canon	KJ13x6B KRS	2/3" HDgc Wide lens	2	\$10 710,00	\$21 420,00

Итого CIP Ереван:

\$60564.00

«ПОСТАВЩИК»:

«ПОКУПАТЕЛЬ»:

О.О.О. «Иноватор»

«МИР» Межгосударственная

Идентификационный код 205102280

телерадиокомпания, национальный

Ул.Мариджани 2, Тбилиси, Грузия, 0186

филиал в Армении

JSC Basisbank JSC

Bank Code CBASGE22

Идентификационный код 01505813

K.Tsamebuli Ave. Tbilisi 0103 Georgia

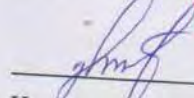
Армения, Ереван, пр. Аршакуняца 2а, 0023

S/A "INNOVATOR" LLC

Армянский Банк Развития

IBAN.№ GE25 BS00 0000 0032 8369 29

1810052000173315


Гванца Барабадзе
Исполнительный Директор


Директор
Меружан Саргсян

Договор № 02022015

02 Февраля 2015 года

“МИР” Межгосударственная телерадиокомпания, национальный филиал в Армении с одной стороны, именуемое в дальнейшем Покупатель, в лице директора Меружана Саргсян и ООО “Иноватор”, именуемое в дальнейшем Поставщик, в лице исполнительного директора Гванцы Барабадзе, действующего на основании Устава Компании, с другой стороны заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Поставщик обязуется поставить, а Покупатель принять и оплатить оборудование, указанное в спецификации, являющееся неотъемлемой частью Договора (приложение № 1) , именуемый в дальнейшем соответственно «Оборудование».

2. ПОРЯДОК И СРОКИ ПОСТАВКИ

2.1. Поставка осуществляется на условиях «СІР таможенный терминал г.Ереван» по согласованной сторонами стоимости, которая включает в себя цену на «Оборудование», расходы на транспортировку и страхование, при этом цены на «Оборудование» являются окончательными и не могут быть изменены сторонами в рамках настоящего договора.

2.2. Поставщик поставяет «Оборудование» поэтапно в течении 6 (Шести) недель с даты перечисления Покупателем предоплаты 75% суммы Договора на расчетный счет Поставщика в соответствии с пунктом 3.2 настоящего Договора. Предоплата 75% осуществляется на основании предоставленных поставщиком инвойса на предоплату в течении 5(Пяти) банковских дней со дня подписания вышеуказанного договора. Оставшиеся 25% поставок покупатель оплачивает в течении 5 (Пяти) банковских дней , со дня поступления соответствующей партии груза на таможенный терминал г. Ереван.

2.3 Право собственности переходит Покупателю с момента перечисления суммы предоплаты на расчетный счет Поставщика.

2.4. Риск случайной потери «Оборудования» переходит к Покупателю с момента прибытия «Оборудования» на таможенный терминал г. Ереван.

2.5. Упаковка «Оборудования» должна обеспечивать его сохранность при перевозке.

2.6. Поставщик обязуется известить Покупателя об отправке «Оборудования» с помощью оперативных средств связи (e-mail address: yerevan_tech@mirtv.ru; mir-service@yandex.ru, tel: +37493

999 226, +37410 585269, +37410 526541) , с указанием номера транспортной накладной, рейса, количества мест, списка оборудования

2.7 Поставщик также обязуется предоставить покупателю следующие документы:

-Коммерческий инвойс-2 экземпляра- на английском или русском языках

-Упаковочный лист – 2 экземпляра – на английском или русском языках

3. ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Сумма договора составляет 32 786 (Тридцать две тысячи семьсот восемьдесят шесть) долларов США.

3.2. Покупатель оплачивает авансом сумму «Оборудования» в порядке 75% предоплаты в течении 5 банковских дней со дня подписания вышеуказанного договора, что составляет 24590 (двадцать четыре тысячи пятьсот девяносто) долларов США. Оставшиеся 25% поставок покупатель оплачивает в течении 5 (Пяти) банковских дней , со дня поступления соответствующей партии груза на таможенный терминал г. Ереван.

3.3. Оплата производится в долларах США.

4. КАЧЕСТВО И ГАРАНТИЯ

4.1. Качество поставляемого Оборудования должно соответствовать мировым стандартам , принятым и подтвержденным производителем оборудования

4.2. Гарантийный период на поставляемое по договору «оборудование» составляет 12 месяцев. Гарантийный срок начинается с даты прибытия «оборудования» на таможенный склад г.Ереван , согласно даты, указанной в накладной.

4.3 Гарантия распространяется на поставленное оборудование, при условии его эксплуатации по соответствующим нормам, исключаям внешнее воздействие и вскрытие оборудования без ведома Поставщика.

4.4. В случае выхода из строя «оборудования» в гарантийный период Поставщик за свой счет устраняет возникшие неполадки методом ремонта или замены. При этом гарантийный период продлевается на период не работы «оборудования». Информация о выходе из строя «оборудования» может передаваться Покупателем письмом, факсом или электронной почтой. Поставщик обязан принять все меры к своевременному ремонту или замене. Доставка «оборудования» на замену осуществляется за счет Покупателя, а поставка замененного «оборудования» за счет Поставщика.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. При несоблюдении предусмотренных договором сроков поставки «оборудования» и сопроводительных документов, Поставщик выплачивает Покупателю пени в размере 0.2% от стоимости не поставленного в срок «оборудования» за каждый день просрочки в течение первых четырех недель и дополнительно 1% за каждую последующую неделю, однако, общий размер неустойки не может превышать 10% от стоимости недоставленного «оборудования».

5.2. В случае задержки поставки «оборудования» более одного месяца, Покупатель будет иметь право в одностороннем порядке расторгнуть договор уведомив об этом другую сторону в письменной форме и потребовать от Поставщика возврата предоплаты и пени указанной в пункте 5.3. При просрочке перечисления денежных средств против сроков указанных в пункте 3.2. договора, Покупатель выплачивает Поставщику пени в размере 0.2% от суммы не выполненных обязательств за каждый просроченный день. Общий размер неустойки не может превышать 10% от суммы оплаты.

6. ФОРС – МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение своих обязательств по настоящему договору вследствие наступления обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажорных обстоятельств).

6.2. Сторона, которая не в состоянии выполнить свои обязательства по причинам наступления форс-мажорных обстоятельств должна в течение 3-х дней с момента наступления указанных обстоятельств, уведомить другую сторону их начале. Сторона для которой наступили форс-мажорные обстоятельства для их подтверждения должна представить документ удостоверенный торгово-промышленной палатой.

7. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ

7.1. Споры между сторонами разрешаются путем переговоров, в случае не достижения согласия, в Международном Арбитражном суде в Стокгольме (Швеция)(превалирующий язык для обсуждения в суде – Английский).

7.2. Все изменения и дополнения к договору действительны, если они совершены в письменной форме и подписаны сторонами.

7.3. Договор составлен в 2-х экземплярах для каждой из сторон и имеющих одинаковую юридическую силу.

8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

8.1. Настоящий договор действует с момента подписания до исполнения сторонами своих обязательств по договору.

9. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

«ПОСТАВЩИК»:	«ПОКУПАТЕЛЬ»:
О.О.О. «Иноватор» Идентификационный код 205102280 Мариджани, Тбилиси, Грузия, 0186 JSC Basisbank JSC Bank Code CBASGE22 K.Tsamebuli Ave. Tbilisi 0103 Georgia S/A "INNOVATOR" LLC IBAN.№ GE25 BS00 0000 0032 8369 29	2ул. Армения, Ереван, пр. Аршакуняца 2а, 0023 Армянский Банк Развития 1810052000173315


Гванца Барабадзе
Исполнительный Директор


Меружан Саргсян
Директор

Спецификация оборудования

№	Model		Description	Q-ty	Unit Price USD	Total Price USD
1	Sony	PMW-400L	Solid-State Memory Camcorder excl.Lens	2	\$15 180,00	\$30 360,00
2	Porta Brace	CBA PMW-400	Body Armor for Camcorder	2	\$560,00	\$1 120,00
3	Tamga	SVL-100A	on Camera LED Light Standard Accessory; Mount Sue and D-Tap Power Cable	2	\$590,00	\$1 180,00
4	Tiffen	UVP105	105mm coarse Thread UV protector filter	2	\$63,00	\$126,00
						\$32 786,00

Итого СІР Ереван:

\$32 786.00

«ПОСТАВЩИК»:

«ПОКУПАТЕЛЬ»:

О.О.О. «Иноватор»

“МИР” Межгосударственная

Идентификационный код 205102280

телерадиокомпания, национальный

Ул.Мариджани 2, Тбилиси, Грузия, 0186

филиал в Армении

JSC Basisbank JSC

Идентификационный код 01505813

Bank Code CBASGE22

Армения, Ереван, пр. Аршакуняца 2а, 0023

K.Tsamebuli Ave. Tbilisi 0103 Georgia

Армянский Банк Развития

S/A "INNOVATOR" LLC

1810052000173315

IBAN № GE25 BS00 0000 0032 8369 29

Гванца Барабадзе
Исполнительный Директор

Меружан Саргсян
Директор



Акт приема – сдачи № 27

Ниже указанный акт приема-сдачи подписан 24 Марта 2015г.

С одной стороны «МИР» Межгосударственная телерадиокомпания, национальный филиал в Армении (в дальнейшем покупатель), зарегистрированный по адресу Армения, Ереван, пр. Аршакуняца 2а, 0023 и представленный его директором Меружан Саргсяном

и с другой стороны «ООО Инноватор» (в дальнейшем продавец) , зарегистрированный по адресу 2 ул. Мариджани, Тбилиси, Грузия, 0186 и представленный его Исполнительным директором Гванцой Барабадзе

- На основании договора № 02022015, от 02 февраля 2015 покупатель оплатил аванс- стоимость товара.
- На основании указанного договора продавец взял обязательство поставить на условиях CIF Yerevan, а покупатель получить указанное в договоре оборудование

Исходя из этого стороны пришли к соглашению:

1-Указанным в акте приема – передачи числом продавец передал, а покупатель получил оборудование , указанное в договоре ;

2-Переданное оборудование соответствует нормам и стандартам;

3- Продавцом покупателю передано оборудование стоимостью 2 426\$ (две тысячи четыреста двадцать шесть долларов США).

«ООО Инноватор»

«МИР» Межгосударственная телерадиокомпания

Исполнительный Директор

Директор

Гванца Барабадзе

Меружан Саргсян



Акт приема – сдачи № 28

Ниже указанный акт приема-сдачи пописан 04 Апреля 2015г.

С одной стороны “МИР” Межгосударственная телерадиокомпания, национальный филиал в Армении (в дальнейшем покупатель), зарегистрированный по адресу Армения, Ереван, пр. Аршакуняца 2а, 0023 и представленный его директором Меружан Саргсяном

и с другой стороны «ООО Инноватор» (в дальнейшем продавец) , зарегистрированный по адресу 2 ул. Мариджани, Тбилиси, Грузия, 0186 и представленный его Исполнительным директором Гванцой Барабадзе

- На основании договора № 02022015, от 02 февраля 2015 покупатель оплатил аванс- стоимость товара.
- На основании указанного договора продавец взял обязательство поставить на условиях CIF Yerevan, а покупатель получить указанное в договоре оборудование

Исходя из этого стороны пришли к соглашению:

1-Указанным в акте приема – передачи числом продавец передал, а покупатель получил оборудование , указанное в договоре ;

2-Переданное оборудование соответствует нормам и стандартам;

3- Продавцом покупателю передано оборудование стоимостью 30 360\$ (тридцать тысяч триста шестьдесят долларов США).

«ООО Инноватор»

Исполнительный Директор



Гванца Барабадзе

“МИР” Межгосударственная телерадиокомпания

Директор



Меружан Саргсян

Договор № 27072016/1

27.07.2016

ООО "Шант" /именуемое в дальнейшем Покупатель/, в лице директора Артура Езекияна с одной стороны, и ООО "Иноватор" /именуемое в дальнейшем Поставщик/, в лице исполнительного директора Гванцы Барабадзе, действующего на основании Устава Компании, с другой стороны заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Поставщик обязуется поставить, а Покупатель оплатить и принять оборудование и сервисы, указанные в спецификации, являющееся неотъемлемой частью Договора (приложение № 1)

2. ПОРЯДОК И СРОКИ ПОСТАВКИ

2.1. Поставка осуществляется на условиях «СІР таможенный терминал г.Ереван» по согласованной сторонами стоимости, которая включает в себя цену на «Оборудование и сервисы», расходы на транспортировку и страхование, при этом цены на являются окончательными и не могут быть изменены сторонами в рамках настоящего договора. Товар считается переданным Покупателю в момент доставки товара на грузовой таможенный терминал города Ереван.

2.2. Поставщик поставляет «Оборудование» поэтапно в течении 7 (семи) недель с даты перечисления Покупателем предоплаты 50% полной суммы Договора на расчетный счет Поставщика в соответствии с пунктом 3.2 настоящего Договора. Предоплата 50% осуществляется на основании предоставленных поставщиком инвойса на предоплату в течении 5 (Пяти) календарных дней со дня подписания вышеуказанного договора.

Оставшиеся 50% суммы договора, Покупатель оплачивает в течении 5 банковских дней, со дня получения от Поставщика официального уведомления о двухнедельной готовности Оборудования к транспортировке в Армению (Ереван, таможенный терминал).

2.3 Право собственности переходит Покупателю с момента перечисления суммы предоплаты на расчетный счет Поставщика.

2.4. Риск случайной порчи и/или потери «Оборудования» переходит к Покупателю с момента прибытия «Оборудования» на таможенный терминал г. Ереван.

2.5. Упаковка «Оборудования» должна обеспечивать его сохранность при перевозке.

2.6. Поставщик обязуется известить Покупателя об отправке «Оборудования» с помощью оперативных средств связи (e-mail address: vahagn@shanttv.am), с указанием номера транспортной накладной, рейса, количества мест, списка оборудования



2.7. Поставщик поставляет сервисы в течении 2-ух недель, со дня подтверждения Покупателем готовности инсталляционной площади с соответствующими требованиями (но не позднее 80 дней со дня зачисления 50% полной суммы Договора на расчетный счет Поставщика)

2.7 Поставщик также обязуется предоставить покупателю следующие документы:

- Коммерческий инвойс-2 экземпляра- на английском или русском языках
- Упаковочный лист – 2 экземпляра – на английском или русском языках

3. ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Сумма договора составляет 95 811 (Девяносто пять тысяч восемьсот одиннадцать) долларов США.

3.2. Покупатель оплачивает авансом сумму договора в порядке 50% предоплаты в течении 5 календарных дней со дня подписания вышеуказанного договора, что составляет 47 905 (Сорок семь тысяч девятьсот пять) долларов США и 50 центов. Оставшиеся 50% суммы договора, Покупатель оплачивает в течении 5 банковских дней, со дня получения от Поставщика официального уведомления о двухнедельной готовности Оборудования к транспортировке в Армению (Ереван , таможенный терминал).

3.3. Оплата производится в долларах США.

4. КАЧЕСТВО И ГАРАНТИЯ

4.1. Качество поставляемого Оборудования должно соответствовать мировым стандартам , принятым и подтвержденным производителем оборудования

4.2. Гарантийный период на поставляемое по договору «оборудование» составляет 12 месяцев. Гарантийный срок начинается с даты прибытия «оборудования» на таможенный склад г.Ереван , согласно даты, указанной в накладной. Так же с момента прибытия «оборудования» на таможенный склад г.Ереван со стороны Поставщика и производителя будет обеспечена техническая поддержка системы.

4.3 Гарантия распространяется на поставленное оборудование, при условии его эксплуатации по соответствующим нормам, исключаящим внешнее воздействие и вскрытие оборудования без ведома Поставщика.

4.4. В случае выхода из строя «оборудования» в гарантийный период Поставщик за свой счет устраняет возникшие неполадки методом ремонта или замены. При этом гарантийный период продлевается на период не работы «оборудования». Информация о выходе из строя «оборудования»



может передаваться Покупателем письмом, факсом или электронной почтой. Поставщик обязан принять все меры к своевременному ремонту или замене. Доставка «оборудования» на замену осуществляется за счет Покупателя, а поставка замененного «оборудования» за счет Поставщика. В стоимость контракта включена техническая поддержка оборудования.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. При несоблюдении предусмотренных договором сроков поставки «оборудования» и сопроводительных документов, Поставщик выплачивает Покупателю пени в размере 0.2% от стоимости не поставленного в срок «оборудования» за каждый день просрочки в течение первых четырех недель и дополнительно 1% за каждую последующую неделю, однако, общий размер неустойки не может превышать 10% от стоимости недопоставленного «оборудования».

5.2. В случае задержки поставки «оборудования» более одного месяца, Покупатель будет иметь право в одностороннем порядке расторгнуть договор уведомив об этом другую сторону в письменной форме и потребовать от Поставщика возврата предоплаты и пени указанной в пункте

5.3. При просрочке перечисления денежных средств против сроков указанных в пункте 3.2. договора, Покупатель выплачивает Поставщику пени в размере 0.2% от суммы не выполненных обязательств за каждый просроченный день. Общий размер неустойки не может превышать 10% от суммы оплаты.

5.4. Заказчик обязан за счет своих средств подготовить для Оборудования соответствующую инсталляционную площадь (место в инсталляционных Реках). Подвести соответствующие входные , выходные кабели. Бесперебойное питание 220 вольт, 50Гц. Обеспечить стабильную температуру +18 - +19 Град. Цельсия, влажность от 15% до 80%. При несоблюдении одной из указанных норм автоматически прекращается действие заводской гарантии на оборудование.

6. ФОРС – МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение своих обязательств по настоящему договору вследствие наступления обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажорных обстоятельств).

6.2. Сторона, которая не в состоянии выполнить свои обязательства по причинам наступления форс-мажорных обстоятельств должна в течение 3-х дней с момента наступления указанных обстоятельств, уведомить другую сторону их начале. Сторона для которой наступили форс-мажорные обстоятельства для их подтверждения должна представить документ удостоверенный торгово-промышленной палатой.

7. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ



7.1. Споры между сторонами разрешаются путем переговоров, в случае не достижения согласия, в Грузинском Городском Суде (Грузия) (превалирующий язык для обсуждения в суде – Грузинский, с соответствующим переводом).

7.2. Все изменения и дополнения к договору действительны, если они совершены в письменной форме и подписаны сторонами.

7.3. Договор составлен в 2-х экземплярах для каждой из сторон и имеющих одинаковую юридическую силу.

8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

8.1. Настоящий договор действует с момента подписания до исполнения сторонами своих обязательств по договору.

9. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

«ПОСТАВЩИК»:	«ПОКУПАТЕЛЬ»:
О.О.О. «Иноватор» Идентификационный код 205102280 Мариджани, Тбилиси, Грузия, 0186 Bank Details: JSC Bank of Georgia 29a Gagarini str. Tbilisi, Georgia SWIFT: BAGAGE22 S/A "Innovator" LLC IBAN: GE75BG0000000123307800	ООО «Шант» 2ул. РА, Ереван, ул. Киевян 16 НН 2105504868 Банк корреспондент: CITIBANK NA, NEW YORK SWIFT: CITIUS33 Банк получателя: AMERIABANK, YEREVAN SWIFT: ARMIAM22 Account: 1570013592880101(USD) NAME: SHANT LLC


Гванца Барабадзе
Исполнительный Директор


Артур Езекян
Директор

Приложение № 1
Договор № 27072016/1

Спецификация оборудования

№	Модель			Колп-во	Еденица	Всего
					Цена	Цена
					USD	USD
1	BROADCAST	2x PLAYER 2x PLAY-GFX 1x PLE 1x Maker 1x Maker Client 1x Mediaman 1x Browser 1x Manager 1x MANAGE-FC 2x SVR-3U-6TB-16C 1x NAS-32TB 1x MATROXX264/400 1x DSXLE3-12/550 2x XMIO2-12/86K/S	OASYS Play out Bundle incl: 2x OASYS Player 2x Complex Graphics Extension for OASYS Player 1x Playlist Editor 1x Maker 1x Maker Remote Client 1x Media Manager 1x Browser 1x Manager 1x File Checker Module for Manager 2x 16 Core 3RU Server (no Matrox) - OASYS Standard Server 1x 32TB Storage Server (4RU) 1x Matrox X264/400 - Including SD/HD software codec support (PCI-e Card) 1x Matrox DSXLE3 12/550 Broadcast Video Card 2x Matrox XMIO2 12/8600/S Broadcast Video Card (includes upscaler and interlaced/progressive file support)	1	\$86 571,00	\$86 571,00
2	BROADCAST/Innovator	SERV-ENG-REM	Remote Project Engineering and Support	4	\$960,00	\$3 840,00
3	BROADCAST/Innovator	TRAINING-REM	System Training (Remote)	3	\$1 800,00	\$5 400,00
					Всего CIP	\$95 811,00
					Ереван:	

«ПОСТАВЩИК»:

О.О.О. «Иноватор»

Идентификационный код 205102280

Мариджани, Тбилиси, Грузия, 0186

Bank Details: JSC Bank of Georgia

29a Gagarini str. Tbilisi, Georgia

SWIFT: BAGAGE22

S/A "Innovator" LLC

IBAN: GE75BG0000000123307800

Гванца Барабадзе
Исполнительный Директор



«ПОКУПАТЕЛЬ»:

ООО «Шант»

2ул. РА, Ереван, ул. Киевян 16

НН 2105504868

Банк корреспондент: CITIBANK NA, NEW YORK

SWIFT: CITIUS33

Банк получателя: AMERIABANK, YEREVAN

SWIFT: ARMIAM22

Account:

1570013592880101(USD)

NAME: SHANT LLC

Артур Езекян
Директор



Акт приема – сдачи № 72

Ниже указанный акт приема-сдачи подписан 14 Ноября 2016г.

С одной стороны ООО «Шант» /именуемое в дальнейшем Покупатель/, в лице директора Артура Езекияна и с другой стороны ООО «Иноватор» / именуемое в дальнейшем Поставщик /, в лице исполнительного директора Гванцы Барабадзе на основании договора 27072016/1, от 27.07.2016

Подтверждают нижеследующее:

- 1-Указанным в акте приема – передачи числом продавец передал, а покупатель получил оборудование на условиях СІР таможенный терминал г.Ереван , указанное в договоре ;
- 2-Переданное оборудование соответствует нормам и стандартам;
- 3- Продавцом покупателю передано следующее оборудование;

1	BROADCAST	2x PLAYER 2x PLAY-GFX 1x PLE 1x Maker 1x Maker Client 1x Mediaman 1x Browser 1x Manager 1x MANAGE-FC 2x SVR-3U-6TB-16C 1x NAS-32TB 1x MATROXXOPEN2/350 1x DSXLE3/12/500 2x XMIO2/12/81K/S	OASYS Play out Bundle incl: 2x OASYS Player 2x Complex Graphics Extension for OASYS Player 1x Playlist Editor 1x Maker 1x Maker Remote Client 1x Media Manager 1x Browser 1x Manager 1x File Checker Module for Manager 2x 16 Core 3RU Server (no Matrox) - OASYS Standard Server 1x 32TB Storage Server (4RU) 1x Matrox XOPEN2/350 - Including SD/HD software codec support (PCI-e Card) 1x Matrox DSXLE3 12/500 Broadcast Video Card 2x Matrox XMIO 2/12/81K/S Broadcast Video Card	1
---	-----------	--	---	---

Балансная , страховая стоимость оборудования составляет 86 571\$ (Восемьдесят шесть тысяч пятьсот семьдесят один) долларов США.

«ООО Иноватор»

Исполнительный Директор

Гванца Барабадзе

ООО «Шант»

Директор

Артур Езекиян

Акт приема – сдачи № 77

Ниже указанный акт приема-сдачи пописан 23 Декабря 2016г.

С одной стороны ООО «Шант» /именуемое в дальнейшем Покупатель/, в лице директора Артура Езекияна и с другой стороны ООО «Иноватор» / именуемое в дальнейшем Поставщик /, в лице исполнительного директора Гванцы Барабадзе на основании договора 27072016/1, от 27.07.2016

Подтверждают нижеследующее:

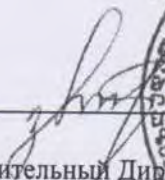
1-Указанным в акте приема – передачи числом продавец передал, а покупатель получил сервис, указанный в договоре ;

2- Продавцом покупателю передан следующий сервис;

2	BROADSTREAM/ Innovator	SERV-ENG-REM	Remote Project Engineering and Support ½ day	4	\$960,00	\$3 840,00
3	BROADSTREAM/ Innovator	TRAINING-REM	System Training (Remote)	3	\$1 800,00	\$5 400,00

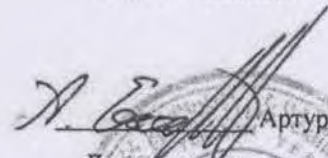
Стоимость сервиса составляет 9 240\$ (Девять тысяч двести сорок) долларов США.

«ООО Иноватор»


Гванца Барабадзе
Исполнительный Директор



ООО «Шант»


Артур Езекиян
Директор



	Company Name Commercial Bank Of Ethiopia	Document No
Title	Provisional Acceptance	Page 1 of 2

PROJECT : TV studio system supply (Turnkey)
LOCATION : Lideta
EMPLOYER : CBE
CONTRACTOR : INNOVATOR
CONSULTANT : —

CONTRACT No. DATE AMOUNT (USD)
BASIS

a. Main Contract 1 25/04/2017 1,501,287.00

S.N.	Description of Goods & Related Service	Price in USD
1.	Total of Goods	1,219,067.00
2.	Total of Related services	217,220.00
3.	Cost of Freight	65,000.00
4.	Total Contract price CPT Addis Ababa Airport	1,501,287.00
(USD One Million five Hundred one Thousand, two Hundred eighty seven & 00/100)		

This 21 day of November, 2017 by verbal/ written order of
Director –Procurement dated 20 Nov, 2017.

by CBE Inspection Department after the notification to all concerned parties
we the undersigned.

1. Guantisa Barabadi Representing the INNOVATOR
2. Yared Demelke Representing the CBE - Const. project office
3. Abiyu Tadesse Representing the CBE - Communication
4. Akliu Zezide Representing the CBE (Communication)
5. Flanegami Tefera Representing the CBE - Procurement
6. Representing the

Have examined

a. The Inspection report and availability of equipment's
b.
c.



	Company Name Commercial Bank Of Ethiopia	Document No
Title	Provisional Acceptance	Page 2 of 2

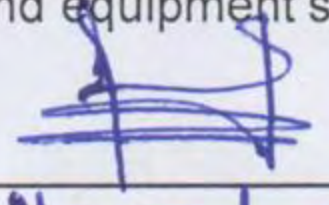
And have proceed and with the ascertainment of the completion and Temporary Acceptance of the above project on the basis of the following information.

- A. Agreed length of completion time 120 (Calendar days)
- B. Goods and equipment's listed ... Number of remark /inspection report pages 14 (Fourteen).

CONCLUSION

After Checking of the Goods and equipment's thoroughly of the works in all its parts excepting invisible and the specifications in an acceptable manner. We witnesses thereof have written and signed this provisional acceptance of which one copy is to be issued to the Supplier and User for all practical purposes after due approval. The user Organ (CBE Manager Communication representatives) is handed over the Goods and equipment's listed.

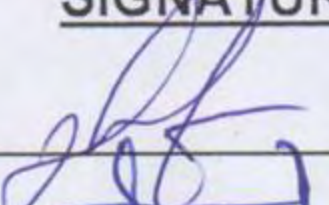
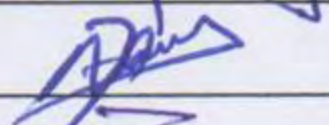
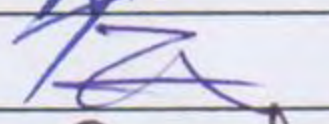
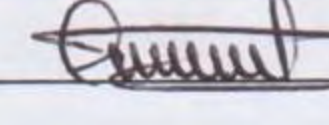
A.


Yared Demek
Project Manager (CBE)

User


GUANTSSA BARABIDZE
Supplier

B. ATTENDING PARTIES

<u>NAME</u>	<u>SIGNATURE</u>	<u>Date</u>
1. <u>Guantssa Barabidze</u>		<u>21/11/2017</u>
2. <u>Yared Demek</u>		<u>21/11/2017</u>
3. <u>Abiyu Tadesse</u>		<u>21/11/2017</u>
4. <u>AKlity Zewide</u>		<u>21/11/2017</u>
5. <u>Tlaregami Tefera</u>		<u>21/11/2017</u>
6. <u> </u>	<u> </u>	<u> </u>

	Company Name Commercial Bank Of Ethiopia	Document No
Title	Provisional Acceptance	Page 1 of 2

PROJECT : TV studio system supply (Turnkey)
LOCATION : Lideta
EMPLOYER : CBE
CONTRACTOR : INNOVATOR
CONSULTANT : —

CONTRACT No. DATE AMOUNT (USD)
BASIS

a. Main Contract 1 25/04/2017 1,501,287.00

S.N.	Description of Goods & Related Service	Price in USD
1.	Total of Goods	1,219,067.00
2.	Total of Related services	217,220.00
3.	Cost of Freight	65,000.00
4.	Total Contract price CPT Addis Ababa Airport	1,501,287.00
	(USD One Million five Hundred one Thousand, two Hundred eighty seven & 00/100)	

This 21 day of November, 2017 by verbal/ written order of
Director –Procurement dated 20 Nov, 2017.

by CBE Inspection Department after the notification to all concerned parties
we the undersigned.

1. Guantisa Barabadi Representing the INNOVATOR
2. Yared Demeke Representing the CBE - Const. project office
3. Abiyu Tadesse Representing the CBE - Communication
4. Akliu Zezide Representing the CBE (Communication)
5. Flanegami Tefera Representing the CBE - Procurement
6. Representing the

Have examined

a. The Inspection report and availability of equipment's
b.
c.



	Company Name Commercial Bank Of Ethiopia	Document No
Title	Provisional Acceptance	Page 1 of 2

PROJECT LOCATION : TV studio system supply (Turnkey)
 EMPLOYER : Lideta
 CONTRACTOR : CBE
 CONSULTANT : INNOVATOR
 : —

CONTRACT No. DATE AMOUNT (USD)
 BASIS

a. Main Contract 1 25/04/2017 1,501,287.00

S.N.	Description of Goods & Related Service	Price in USD
1.	Total of Goods	1,219,067.00
2.	Total of Related services	217,220.00
3.	Cost of Freight	65,000.00
4.	Total Contract price CPT Addis Ababa Airport	1,501,287.00
(USD One Million five Hundred one Thousand, two Hundred eighty seven & 00/100)		

This 21 day of November, 2017 by verbal/ written order of
 Director -Procurement dated 20 Nov, 2017.

by CBE Inspection Department after the notification to all concerned parties
 we the undersigned.

- Guantisa Barabadi Representing the INNOVATOR
- Yared Demeke Representing the CBE - Const. project office
- Abiyu Tadesse Representing the CBE - Communication
- Akliu Zewide Representing the CBE (Communication)
- Flaregami Tefera Representing the CBE - Procurement
- Representing the —

Have examined

- The Inspection report and availability of equipment's
-
-



	Company Name Commercial Bank Of Ethiopia	Document No
Title	Provisional Acceptance	Page 2 of 2

And have proceed and with the ascertainment of the completion and Temporary Acceptance of the above project on the basis of the following information.

- A. Agreed length of completion time 120 (Calendar days)
- B. Goods and equipment's listed ... Number of remark /inspection report pages 14 (Fourteen).

CONCLUSION

After Checking of the Goods and equipment's thoroughly of the works in all its parts excepting invisible and the specifications in an acceptable manner. We witnesses thereof have written and signed this provisional acceptance of which one copy is to be issued to the Supplier and User for all practical purposes after due approval. The user Organ (CBE Manager Communication representatives) is handed over the Goods and equipment's listed.

A.

Yared Demoke
Project Manager (CBE)

Abiyu Tadesse
User

Guantssa Barabidze
Supplier

B. ATTENDING PARTIES

<u>NAME</u>	<u>SIGNATURE</u>	<u>Date</u>
1. <u>Guantssa Barabidze</u>	<u>[Signature]</u>	<u>21/11/2017</u>
2. <u>Yared Demoke</u>	<u>[Signature]</u>	<u>21/11/2017</u>
3. <u>Abiyu Tadesse</u>	<u>[Signature]</u>	<u>21/11/2017</u>
4. <u>AKlity Zewide</u>	<u>[Signature]</u>	<u>21/11/2017</u>
5. <u>Tlareganni Tefera</u>	<u>[Signature]</u>	<u>21/11/2017</u>
6. <u> </u>	<u> </u>	<u> </u>

Contract

Contract No. 45/2015/16

THIS AGREEMENT is made on the **25th** day of **April, 2017**, between **Commercial Bank of Ethiopia** (hereinafter "*the Bank*"), of the one part, and **Innovator Limited Liability co.** Address- **Georgia**, Tbilisi, Vake-Saburtalo district, near by Second Hospital-polyclinic, by the side of quarter VII of Vazhapshavela Ave., Marijani Street (hereinafter "*the Supplier*"), of the other part:

WHEREAS

- a) The Bank has requested supplier to provide the supply of TV Studio System Supply, installation and related Equipment (Turnkey Solution) through International Competitive Bid under Bid Number 45/2015/16 mentioned under appendix A to serve as a general guide line towards the accomplishment of its desire.
- b) The Supplier, pursuant to the invitation of the "Bank", has submitted its technical and financial proposals for providing the equipment and rendering the service through proposal dated 22 February 2017.
- c) The Supplier pursuant to the Bank notification dated April 24, 2017 has changed quantity of the goods and related services which has been reflected in the financial Proposal. Accordingly Supplier has submitted revised Financial Proposal, which is the final agreement between the parties.
- d) The Supplier having represented to the Bank that it has the required professional skills, personnel and technical resources, has agreed to provide the Equipment and Services on the terms and conditions set forth in this Contract;
- e) The Bank has accepted the Supplier's offers for the provision of the supply of TV Studio System Supply, installation and related Equipment (Turnkey Solution) services in accordance with the terms of reference prepared by the Bank.



ԱՊՐԱՆՔԻ ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ N ՀՀՀ-ԷԱՃԱՊԱՐ-18/3-1	CONTRACT ON COMMODITY SUPPLY N ՀՀՀ-ԷԱՃԱՊԱՐ-18/3-1
ք. Երևան «07» նոյեմբերի 2018թ.	Yerevan «07» November 2018
«Հայաստանի հանրային հեռուստաընկերություն» ՓԲ ընկերությունը ի դեմս գործադիր տնօրեն՝ Մ.Գրիգորյանի, որը գործում է Ընկերության կանոնադրության հիման վրա, այսուհետ «Գնորդ», մի կողմից, և Innovator LLC-ին, ի դեմս տնօրեն Լ. Կատսադզեի, որը գործում է կանոնադրության հիման վրա, այսուհետ «Վաճառող» մյուս կողմից, կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին:	Public Television Company of Armenia CJSC, represented by the executive director M. Grigoryan, acting on the basis of charter, hereinafter Buyer, from one side and Innovator LLC represented by the managing director L. Katsadze, acting on the basis of charter, hereinafter Seller, on the other side, have entered into this contract on the following:
1. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԱՌԱՐԿԱՆ	1. CONTRACT SUBJECT
1.1. Վաճառողը պարտավորվում է սույն պայմանագրով (այսուհետ՝ պայմանագիր) սահմանված կարգով, ծավալներով, ժամկետներում և CIP Երևան (Հայաստան) Incoterms 2010 պայմանով Գնորդին մատակարարել պայմանագրի N 1 հավելվածով՝ Տեխնիկական բնութագիր-գնման-ժամանակացույցով նախատեսված ապրանքը (այսուհետ՝ ապրանք), իսկ Գնորդը պարտավորվում է ընդունել ապրանքը և վճարել դրա համար: 1.2. Ապրանքի նկատմամբ Գնորդի սեփականության իրավունքը ծագում է սույն Պայմանագրի երկկողմանի ստորագրման պահից:	1.1. The Seller undertakes in the order, volume and terms defined by this contract (hereinafter contract) and on the terms of CIP Yerevan (Armenia) Incoterms 2010 to supply to the Buyer the commodity provided by the Annex N 1 of the contract – Technical characteristics-procurement schedule (hereinafter commodity), while the Buyer undertakes to accept the commodity and to pay for it. 1.2. The right to property of the Buyer towards the commodity arises from the moment of the bilateral signing of this contract.
2. ԿՈՂՄԵՐԻ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԸ ԵՎ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ	2. THE RIGHTS AND LIABILITIES OF THE PARTIES
2.1 Գնորդն իրավունք ունի՝	2.1 The Buyer is entitled:
2.1.1 Ապրանքը պայմանագրով սահմանված ժամկետում Վաճառողի կողմից չմատակարարելու դեպքում հրաժարվել ապրանքից, եթե մատակարարման ժամկետները խախտվել են 5 օրից ավելի:	2.1.1 To decline the commodity in case the Seller does not supply the commodity in the terms defined by the contract if the supply terms are infringed for over 5 days.
2.1.2 Եթե հանձնվել է անպատշաճ որակի՝ պայմանագրով նախատեսված տեխնիկական բնութագրին չհամապատասխանող ապրանք՝ ա) պահանջել հատուցելու ապրանքի անպատշաճ որակի լինելու պատճառով իր կատարած ծախսերը. բ) չընդունել ապրանքն՝ իր հայեցողությամբ սահմանելով անպատշաճ որակի ապրանքը պայմանագրին համապատասխանող որակի ապրանքով անհատույց փոխարինման	2.1.2 If the commodity delivered is of improper quality and not conforming to the technical characteristics provided by the contract: a) To demand compensation of the expenses made due to the improper quality of the commodity b) To refuse accepting the commodity, defining reasonable terms at its own discretion for the replacement of the commodity of improper quality with commodity of relevant quality without

ողջամիտ ժամկետ և պահանջել Վաճառողից վճարելու պայմանագրի 6.3 կետով նախատեսված տուգանքը. գ) հրաժարվել պայմանագիրը կատարելուց և պահանջել վերադարձնելու ապրանքի համար վճարված գումարը:	compensation and to demand from the Seller to pay the penalty provided by the clause 6.3 of the contract. c) To refuse fulfilling the contract and to demand the return of the sum paid for the commodity.
2.1.3 Եթե հանձնվել է պայմանագրով որոշվածից պակաս քանակի ապրանք, ապա՝ ա) պահանջել լրացնելու ապրանքի պակաս հանձնված քանակը, բ) հրաժարվել հանձնված ապրանքից և դրա համար վճարելուց, իսկ եթե ապրանքի համար վճարվել է, ապա պահանջել վերադարձնելու վճարված գումարը և վճարելու պայմանագրի 6.2 կետով նախատեսված տույժը:	2.1.3 If the quantity of the commodity delivered is inferior to the one defined by the contract: a) To demand completing the quantity of the commodity b) To decline the delivered commodity and its payment, and if the payment has already been made, to demand the return of the sum and the payment of the penalty provided by the clause 6.2 of the contract.
2.1.4 Եթե հանձնվել է տեսակի պայմանի խախտմամբ ապրանք, իր ընտրությամբ՝ ա) ընդունել տեսակի վերաբերյալ պայմանին համապատասխանող ապրանքը և հրաժարվել մնացած ապրանքներից. բ) հրաժարվել հանձնված բոլոր ապրանքներից և պահանջել վճարելու պայմանագրի 6.2 կետով նախատեսված տույժը. գ) պահանջել տեսակի վերաբերյալ պայմանին չհամապատասխանող ապրանքի անհատույց փոխարինում պայմանագրով նախատեսված տեսակին համապատասխան ապրանքով:	2.1.4 If the commodity delivered infringes the type condition, at its own discretion: a) To accept the commodity corresponding to the type condition and to decline the remaining commodities b) To decline all the delivered commodities and to demand the payment of the penalty provided by the clause 6.2 of the contract c) To demand the replacement of the commodity not corresponding to the type condition with a commodity corresponding to the type provided by the contract without compensation
2.1.5 Վաճառողի կողմից մատակարարման ժամկետների խախտման դեպքում իր հայեցողությամբ սահմանել ապրանքի մատակարարման նոր ժամկետ և պահանջել Վաճառողից վճարելու պայմանագրի 6.2 կետով նախատեսված տույժը:	2.1.5 In case the Seller infringes the supply terms, to define a new supply term for the commodity at its own discretion and to demand from the Seller to pay the penalty provided by the clause 6.2 of the contract.
2.1.6 Վաճառողից պահանջել հատուցելու վնասները, եթե Գնորդը Վաճառողի կողմից պարտավորությունը խախտելու հետևանքով պայմանագրի լուծումից հետո ողջամիտ ժամկետում այլ անձից ավելի բարձր, սակայն ողջամիտ գնով գնել է ապրանք՝ պայմանագրով նախատեսվածի փոխարեն՝ պայմանագրով սահմանված և դրա փոխարեն կնքված գործարքի գների միջև տարբերության չափով, ինչպես նաև ապրանքն այլ անձից ձեռք բերելու համար իր կատարած բոլոր անհրաժեշտ և ողջամիտ ծախսերը:	2.1.6 To demand from the Seller to compensate the damages if instead of what is provided by the contract, due to the infringement of the obligation by the Seller, after the termination of the contract, the Buyer bought the commodity from another person in reasonable terms and for higher, but reasonable price, in the amount of the difference of the price defined by the contract and the price of the deal made instead of it, as well as to compensate all the necessary and reasonable expenses made for purchasing the commodity from another person.
2.1.7 Միակողմանի լուծել պայմանագիրը (լրիվ կամ մասնակի), եթե Վաճառողն էականորեն խախտել է պայմանագիրը.	2.1.7 To terminate the contract unilaterally (completely or partially) if the Buyer has significantly infringed the contract.

2.1.7.1 Վաճառողի կողմից պայմանագիրը խախտելն էական է համարվում, եթե՝ ա) մատակարարվել է անպատշաճ որակի ապրանք որը չի կարող փոխարինվել Գնորդի համար ընդունելի ժամկետում. բ) ապրանքի մատակարարման ժամկետները խախտվել են 5 օրից ավելի,	2.1.7.1 The infringement of the contract by the Buyer is considered significant if: a) The commodity delivered is of improper quality and cannot be replaced within terms acceptable by the Buyer b) The commodity supply terms have been infringed for over 5 days.
2.1.8 Ձննել ապրանքը և հայտնաբերված թերությունների մասին անհապաղ տեղեկացնել Վաճառողին:	2.1.8 To examine the commodity and to inform the Seller of the discovered deficiencies immediately.
2.2 Գնորդը պարտավոր է՝	2.2 The Buyer is obliged:
2.2.1 Կատարել պայմանագրին համապատասխան մատակարարված ապրանքի ընդունումն ապահովող բոլոր անհրաժեշտ գործողությունները:	2.2.1 To implement all the actions necessary for the acceptance of the commodity supplied in conformity with the contract.
2.2.2 Վաճառողի հանձնած ապրանքից պայմանագրին համապատասխան հրաժարվելու դեպքում, ապահովել այդ ապրանքի պատասխանատու պահպանությունը և դրա մասին անհապաղ տեղեկացնել Վաճառողին:	2.2.2 In case of declining the commodity delivered by the Seller in conformity with the contract, to guarantee the responsible maintenance of the commodity and to inform the Seller immediately.
2.2.3 Պայմանագրով նախատեսված կարգով և ժամկետներում մատակարարված ապրանքն ընդունելու դեպքում Վաճառողին վճարել վերջինիս վճարման ենթակա գումարները, իսկ վճարման ժամկետի խախտման դեպքում՝ նաև պայմանագրի 6.5 կետով նախատեսված տույժը:	2.2.3 In case of accepting the supplied commodity in the terms and order provided by the contract, to pay the Seller the sums subject to payment, and in case of infringing the payment terms – the penalty provided by the clause 6.5 of the contract.
2.2.4 Ապրանքի քանակի, տեսականու, որակի մասին պայմանագրի պայմանները խախտելու մասին Վաճառողին ծանուցել թերությունը հայտնաբերելուց հետո անմիջապես կամ այն բանից հետո՝ ողջամիտ ժամկետում, երբ պայմանագրի համապատասխան պայմանի խախտումը պետք է հայտնաբերված լիներ՝ ելնելով ապրանքի բնույթից և նշանակությունից:	2.2.4 To notify the Seller on the infringement of the contract conditions on the quantity, type and quality of the commodity immediately after discovering the deficiency or in reasonable terms after the infringement of the relevant condition of the contract should have been discovered on the basis of the nature and destination of the commodity.
2.2.5 Պայմանագրի 2.3.4 կետի համաձայն պայմանագրի լուծումից հետո Վաճառողին հատուցել վերջինիս պատճառված և սահմանված կարգով հիմնավորված վնասները:	2.2.5 According to the clause 2.3.4 of the contract, to compensate the Seller the damages caused and substantiated in the defined order after the termination of the contract.
2.3 Վաճառողն իրավունք ունի՝	2.3 The Seller is entitled:
2.3.1 Գնորդից պահանջել ընդունելու պայմանագրով նախատեսված կարգով, ծավալներով, ժամկետներում և հասցեով մատակարարված ապրանքը:	2.3.1 To demand from the Buyer to accept the commodity delivered in the order, volume, terms and address defined by the contract.
2.3.2 Գնորդից պահանջել վճարելու պայմանագրով նախատեսված կարգով,	2.3.2 To demand from the Buyer to pay the sums subject to payment for the commodity delivered

ծավալներով, ժամկետներում և հասցեով մատակարարված և Գնորդի կողմից ընդունված ապրանքի համար իրեն վճարման ենթակա գումարները:	in the order, volume, terms and address defined by the contract and accepted by the Buyer.
2.3.3 Միակողմանի լուծել պայմանագիրը (լրիվ կամ մասնակի), եթե Գնորդն էականորեն խախտել է պայմանագիրը:	2.3.3 To terminate the contract unilaterally (completely or partially) if the Buyer has significantly infringed the contract.
2.3.3.1 Գնորդի կողմից պայմանագիրը խախտելն էական է համարվում, եթե բազմիցս խախտվել են ապրանքի համար վճարելու ժամկետները:	2.3.3.1 The infringement of the contract by the Buyer is considered significant if the payment terms have been repeatedly violated.
2.3.4 Գնորդի համաձայնությամբ վաղաժամկետ մատակարարել ապրանքը:	2.3.4 To supply the commodity prior to term with the consent of the Buyer.
2.4 Վաճառողը պարտավոր է՝	2.4 The Seller is obliged:
2.4.1 Գնորդին հանձնել ապրանքը՝ պայմանագրով նախատեսված կարգով, ծավալներով, ժամկետներում և հասցեով:	2.4.1 To deliver the commodity to the Buyer in the order, volume, terms and address defined by the contract.
2.4.2 Ապահովել ապրանքի մատակարարումը պայմանագրի 2.1.2 կետի բ) ենթակետին և (կամ) 2.1.5 կետին համապատասխան՝ Գնորդի կողմից սահմանված ժամկետներում:	2.4.2 To guarantee the supply of the commodity in conformity with the subclause b) of the clause 2.1.2 of this contract and/or in conformity with the clause 2.1.5 in the terms defined by the Buyer.
2.4.3 Գնորդին հանձնել երրորդ անձանց իրավունքներից ազատ ապրանք:	2.4.3 To deliver the commodity to the Buyer free of the rights of third parties.
2.4.5 Գնորդին հանձնել պայմանագրով նախատեսված որակի և քանակի ապրանք՝ պայմանագրով նախատեսված ժամկետներում և հասցեով, իսկ Գնորդի պահանջով տրամադրել ապրանքի որակը հավաստող՝ ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված փաստաթղթեր:	2.4.5 To deliver the commodity to the Buyer in the quality and quantity provided by the contract, in the terms and the address provided by the contract and at the Buyer's request to provide documents defined by the RA legislation certifying the commodity quality.
2.4.6 Թերի մատակարարում թույլ տալու դեպքում, պայմանագրով նախատեսված կարգով, լրացնել թերի մատակարարվածը:	2.4.6 In case of incomplete supply to complete the supply in the order provided by the contract.
2.4.7 Հետ տանել Գնորդի կողմից պայմանագրի 2.2.2 կետին համապատասխան՝ պատասխանատու պահպանության ընդունված ապրանքը կամ ողջամիտ ժամկետում տնօրինել այն, ինչպես նաև հատուցել ապրանքը պատասխանատու պահպանության ընդունելու, այն իրացնելու կամ Վաճառողին վերադարձնելու հետ կապված անհրաժեշտ ծախսերը:	2.4.7 To take back the commodity accepted for responsible maintenance by the Buyer according to the clause 2.2.2 or to manage it in reasonable terms, as well as to compensate the necessary expenses made for accepting the commodity for responsible maintenance, realizing it or returning to the Seller.
2.4.8 Պայմանագրով նախատեսված դեպքերում վճարել պայմանագրի 6.2 և 6.3 կետերով նախատեսված տույժը և տուգանքը:	2.4.8 In the cases provided by the contract, to pay the fine and the penalty provided by the clauses 6.2 and 6.3.

2.4.9 Գնորդին հանձնել ապրանքի պատկանելիքները և համապատասխան փաստաթղթերը:	2.4.9 To deliver to the Buyer the belongings and necessary documents of the commodity.
2.4.10 Պայմանագրի 2.1.7 կետի համաձայն պայմանագրի լուծումից հետո Գնորդին հատուցել վերջինիս պատճառված և սահմանված կարգով հիմնավորված վնասները:	2.4.10 According to the clause 2.1.7 of the contract, after the termination of contract to compensate the Buyer the damages caused to the latter and substantiated in the defined order.
2.4.11 Պայմանագրի կատարման ապահովման գործողության ընթացքում լուծարման կամ սնանկացման գործընթաց սկսելու դեպքում դրա մասին նախապես գրավոր տեղեկացնել Գնորդին:	2.4.11 In case of starting a process of liquidation or bankruptcy during the process of fulfilling the contract, to inform the Buyer beforehand in writing.
3. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԳԻՆԸ ԵՎ ՎՃԱՐՄԱՆ ԿԱՐԳԸ	3. THE PRICE AND PAYMENT ORDER OF THE CONTRACT
3.1 Սույն Պայմանագրի համաձայն՝ CIP Երևան (Հայաստան) Incoterms 2010 պայմանով մատակարարվող ապրանքի ընդհանուր գինը կազմում է 24 960 (քսանչորս հազար ինը հարյուր վաթսույն) ԱՄՆ դոլար: Ապրանքի մատակարարման գինը կայուն է և Վաճառողն իրավունք չունի պահանջել ավելացնելու, իսկ Գնորդը նվազեցնելու այդ գինը:	3.1 The price of the commodity to be supplied under this contract on the terms of CIP Yerevan (Armenia) Incoterms 2010 is 24 960 (twenty-four thousand nine hundred sixty) USD. The commodity supply price is stable and the Buyer is not entitled to demand increasing and the Buyer – decreasing, the price.
3.2 Գնորդն իրեն մատակարարված ապրանքի դիմաց վճարում է ԱՄՆ դոլարով անկանխիկ՝ դրամական միջոցները Վաճառողի հաշվարկային հաշվին փոխանցելու միջոցով: Վճարումներն իրականացվելու են հաշիվ-ապրանքագրերի և հանձնման-ընդունման արձանագրությունների երկկողմանի հաստատման պահից՝ 30 (երեսուն) աշխատանքային օրվա ընթացքում:	3.2 The Buyer pays for the supplied commodity in USD via banking transfer of financial means to the account of the Seller. The payments shall be made within the framework of the contract validity, on the basis of invoices approved and submitted by the seller and approved acceptance acts, within 30 working days.
4. ԱՊՐԱՆՔԻ ՈՐԱԿԸ ԵՎ ԵՐԱՇԽԻՔԸ	4. THE QUALITY AND GUARANTEE OF THE COMMODITY
4.1 Վաճառողը երաշխավորում է մատակարարված ապրանքի որակի համապատասխանությունը պետական ստանդարտի պահանջներին:	4.1 The Seller guarantees the conformity of the supplied commodity to the requirements of the state standard.
4.2 Ապրանքի համար երաշխիքային ժամկետ է սահմանվում Ապրանքը Գնորդի պահեստ մուտքագրվելու հաջորդող օրվանից հաշված 1 տարի: Եթե երաշխիքային ժամկետի ընթացքում ի հայտ են եկել մատակարարված ապրանքի թերություններ, ապա Վաճառողը պարտավոր է իր հաշվին, Գնորդի կողմից սահմանված ողջամիտ ժամկետում վերացնել թերությունները:	4.2 The guarantee period of the commodity is fixed for <u>1 year</u> starting from the next day of the registration in the Buyer's store. If deficiencies of the supplied commodity are discovered during the guarantee period, the Buyer is obliged to eliminate the deficiencies at its own expense in reasonable terms defined by the Buyer.

5. ԱՊՐԱՆՔԻ ՀԱՆՁՆՈՒՄԸ ԵՎ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄԸ	5. DELIVERY AND ACCEPTANCE OF THE COMMODITY
5.1 Մատակարարված ապրանքն ընդունվում է Գնորդի և Վաճառողի միջև հանձնման-ընդունման արձանագրության ստորագրմամբ: Ապրանքը Գնորդին հանձնելու փաստը ֆիքսվում է Գնորդի և Վաճառողի միջև երկկողմ հաստատված փաստաթղթով՝ նշելով փաստաթղթի կազմման ամսաթիվը: Մինչև պայմանագրով ապրանքի մատակարարման համար նախատեսված օրը ներառյալ Վաճառողը Գնորդին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված՝ ապրանքը Գնորդին հանձնելու փաստը ֆիքսող փաստաթուղթը (հավելված N 3.1), իսկ էլեկտրոնային գնումների armeps համակարգի միջոցով (գործողության իրականացման ձեռնարկը տեղադրված է www.procurement.am հասցեով գործող կայքի «էլեկտրոնային գնումներ» բաժնում)՝ նաև հանձնման-ընդունման արձանագրությունը (հավելված N 3): Ընդ որում Վաճառողը հանձնման-ընդունման արձանագրությունը չի կնքում, հաստատում է էլեկտրոնային ստորագրությամբ՝ լրացնելով միայն այն սյունակները, որոնք վերաբերում են իր տվյալներին (լրացման կարգը տեղադրված է www.procurement.am հասցեով գործող կայքի «Օրենսդրություն» բաժնի «Ֆինանսների նախարարի հրամաններ» ենթաբաժնում):	5.1 The supplied commodity is accepted by signing an acceptance act between the Buyer and the Seller. The fact of the delivery of the commodity to the Buyer is established by a bilaterally approved document between the Buyer and the Seller with the indication of the date of the document. Up to and including the day fixed for the commodity supply, the Seller provides the Buyer with a signed document establishing the fact of delivering the commodity to the Buyer (Annex N 3.1) and via armeps system of electronic procurement (the manual of the activity is published in the part “Electronic Procurements” of the website www.procurement.am) – the acceptance act (Annex N 3). At that, the Seller does not seal the acceptance act, but confirms it with electronic signature, filling in only the columns regarding its data (the order is published in the subpart “Order of the Minister of Finance” of the part “Legislation of the website at the address www.procurement.am).
5.2 Եթե մատակարարված ապրանքը համապատասխանում է պայմանագրի պայմաններին, Գնորդը պայմանագրի 5.1 կետում նշված փաստաթղթերը ստանալու օրվան հաջորդող աշխատանքային օրվանից հաշված 5 աշխատանքային օրվա ընթացքում ստորագրում և էլեկտրոնային գնումների armeps համակարգի միջոցով Վաճառողին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և դրա ստորագրման համար հիմք հանդիսացած դրական եզրակացությունը:	5.2 If the supplied commodity confirms to the contract conditions, within 5 working days, starting from the working day following the day of receiving the documents indicated in the clause 5.1 of the contract, the Buyer provides the Seller with the signed acceptance act and the positive conclusion that served as a basis of its signing via armeps system.
5.3 Եթե մատակարարված ապրանքը կամ դրա մի մասը չի համապատասխանում պայմանագրի պայմաններին, ապա Գնորդը չի ստորագրում հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և պայմանագրի 5.2 կետում նշված ժամկետում էլեկտրոնային գնումների armeps համակարգի միջոցով Վաճառողին հետ է վերադարձնում հանձնման-ընդունման արձանագրությունը և դրա չստորագրման համար հիմք հանդիսացած բացասական եզրակացությունը: Սույն կետի կիրառման դեպքում Գնորդը ձեռնարկում է նման իրավիճակի համար պայմանագրով նախատեսված միջոցները և Վաճառողի նկատմամբ կիրառում է	5.3 If the supplied commodity or a part thereof does not conform to the conditions of the contract, the Buyer does not sign the acceptance act and in the terms indicated in the clause 5.2 of the contract returns to the Seller the acceptance act and the negative conclusion that served as a basis for not signing it via armeps system. In case of activating this clause, the Buyer applies the measures provided for this situation by the contract and calls the Seller to responsibility provided by the contract.

պայմանագրով նախատեսված պատասխանատվության միջոցներ:	
5.4 Եթե պայմանագրի 5.2 կետով սահմանված ժամկետում Գնորդը չի ընդունում մատակարարված ապրանքը կամ չի մերժում դրա ընդունումը, ապա մատակարարված ապրանքը համարվում է ընդունված և պայմանագրի 5.2 կետով սահմանված վերջնաժամկետին հաջորդող աշխատանքային օրը Գնորդը էլեկտրոնային գնումների համակարգի միջոցով Վաճառողին է տրամադրում իր կողմից ստորագրված հանձնման-ընդունման արձանագրությունը:	5.4 If within the terms defined by the clause 5.2 of the contract, the Buyer does not accept the supplied commodity or does not decline its acceptance, the supplied commodity is considered accepted and the Buyer, via the system of electronic procurements, provides the Seller with the signed acceptance act the working day following the deadline defined by the clause 5.2.
6. ԿՈՂՄԵՐԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆԸ	6. THE RESPONSIBILITY OF THE PARTIES
6.1 Վաճառողը պատասխանատվություն է կրում հանձնած ապրանքի որակի և պայմանագրով նախատեսված մատակարարման ժամկետների պահպանման համար:	6.1 The Seller is responsible for the quality of the delivered commodity and for maintaining the supply terms defined by the contract.
6.2 Վաճառողի կողմից պայմանագրով նախատեսված ապրանքի մատակարարման ժամկետների խախտման դեպքում Վաճառողից յուրաքանչյուր ուշացված օրվա համար գանձվում է տույժ՝ մատակարարման ենթակա, սակայն չմատակարարված ապրանքի գնի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:	6.2 In case of infringing the supply terms of the commodity defined by the contract by the Seller, for every day overdue a penalty is charged from the Seller in the amount of 0.05 (zero point zero five) percent of the price of the commodity subject to supply, but not yet supplied.
6.3 Պայմանագրի 1.1 կետում նշված տեխնիկական բնութագրին չհամապատասխանող ապրանք մատակարարելու յուրաքանչյուր դեպքում Վաճառողից գանձվում է տուգանք՝ պայմանագրի գնի 0,5 (զրո ամբողջ հինգ տասնորդական) տոկոսի չափով:	6.3 In case of supplying commodity not conforming with the technical characteristics indicated in the clause 1.1 of the contract, the Seller pays a penalty in the amount of the 0.5 (zero point five) percent of the contract price.
6.4 Պայմանագրի 6.2 և 6.3 կետերով նախատեսված տույժը և տուգանքը հաշվարկվում և հաշվանցվում են Վաճառողին վճարման ենթակա գումարների հետ:	6.4 The fine and penalty provided by the clauses 6.2 and 6.3 of the contract are calculated and set off with the sums subject to payment to the Seller.
6.5 Գնորդի կողմից պայմանագրի 3.2 կետով նախատեսված ժամկետի խախտման համար Գնորդի նկատմամբ յուրաքանչյուր ուշացված օրվա համար հաշվարկվում է տույժ՝ վճարման ենթակա, սակայն չվճարված գումարի 0,05 (զրո ամբողջ հինգ հարյուրերորդական) տոկոսի չափով:	6.5 In case of infringing the terms defined by the clause 3.3 of the contract by the Buyer, for every day overdue a penalty is charged from the Buyer in the amount of 0.05 (zero point zero five) percent of the sum subject to payment, but not yet paid.
6.6 Պայմանագրով չնախատեսված դեպքերում կողմերն իրենց պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու համար պատասխանատվություն են կրում << օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:	6.6 In case of non-fulfillment or improper fulfillment of the obligations in cases not defined by the contract, the parties bear responsibility in the order defined by the RA legislation

7. ԱՆՀԱՂԹԱՀԱՐԵԼԻ ՌԻՐԻ ԱԶԴԵՑՈՒԹՅՈՒՆԸ (ՖՈՐՍ-ՄԱԺՈՐ)	7. FORCE MAJEURE
Պայմանագրով պարտավորություններն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն չկատարելու համար կողմերն ազատվում են պատասխանատվությունից, եթե դա եղել է անհաղթահարելի ուժի ազդեցության հետևանքով, որը ծագել է սույն պայմանագիրը կնքելուց հետո, և որը կողմերը չէին կարող կանխատեսել կամ կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, ռազմական և արտակարգ դրություն հայտարարելը, քաղաքական հուզումները, գործադուլները, հաղորդակցության միջոցների աշխատանքի դադարեցումը, պետական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն պայմանագրով պարտավորությունների կատարումը: Եթե արտակարգ ուժի ազդեցությունը շարունակվում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա կողմերից յուրաքանչյուրն իրավունք ունի լուծել պայմանագիրը՝ այդ մասին նախապես տեղյակ պահելով մյուս կողմին:	The parties are freed of responsibility for complete or partial non-fulfillment of the contract if it is a consequence of force majeure arisen after signing this contract, which the parties could not have foreseen or prevented. Such situations are earthquake, flood, fire, war, declaration of military and emergency state, political unrest, strikes, interruption of the work of communication means, public body acts, etc., which render the fulfillment of obligations under this contract impossible. If force majeure lasts over 3 (three) months, then each of the parties is entitled to terminate the contract, informing the other party beforehand.
8. ԱՅԼ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ	8. OTHER CONDITIONS
8.1 Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում Կողմերի ստորագրման պահից և գործում է մինչև կողմերի՝ պայմանագրով ստանձնած պարտավորությունների ողջ ծավալով կատարումը:	8.1 The contract enters into force from the moment of its signing by the parties and remains valid until the complete fulfillment of the obligations assumed under the contract by the parties.
8.2 Պայմանագրից ծագած՝ կողմի վճարային պարտավորությունը չի կարող դադարել այլ պայմանագրից ծագած՝ հակընդդեմ պարտավորության հաշվանցով, առանց կողմերի գրավոր և կնիքով հաստատված համաձայնության: Պայմանագրից ծագած պահանջի իրավունքը չի կարող փոխանցվել այլ անձի, առանց պարտապան կողմի գրավոր համաձայնության:	8.2 The payment obligation arisen from the contract cannot be stopped by a setoff of a contrary obligation arisen from another contract. The requirement right arisen from the contract cannot be transferred to another person without the written agreement of the debtor.
8.3 Այն դեպքում, երբ օրենքով նախատեսված կարգով օրենքի պահանջների կատարման նկատմամբ հսկողության կամ վերահսկողության կամ բողոքների քննության արդյունքում արձանագրվում է, որ պայմանագիրը կնքելու նատակով կազմակերպված գնման գործընթացում, մինչև պայմանագրի կնքումը, Վաճառողը ներկայացրել է կեղծ փաստաթղթեր (տեղեկություններ և տվյալներ), կամ վերջինիս ընտրված մասնակից ճանաչելու մասին որոշումը չի համապատասխանում Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությանը, ապա այդ հիմքերն ի հայտ գալուց հետո Գնորդը իրավունք ունի միակողմանիորեն լուծելու պայմանագիրը,	8.3 If in the result of control or supervision over the fulfillment of the law requirements in the order defined by the law or in the result of the complaint study it is revealed that in the procurement process organized for the purpose of concluding the contract before the conclusion of the contract the Buyer submitted false documents (information and data) or the decision of declaring the latter a chosen participant does not conform to the legislation of the Republic of Armenia, then after the discovery, the Buyer is entitled to terminate the contract unilaterally if the registered infringements would have served as a basis for not concluding the contract according to the legislation of the Republic of Armenia on

եթե արձանագրված խախտումները մինչև պայմանագրի կնքումը հայտնի լինելու դեպքում գնումների մասին Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն հրձգ կհանդիսանային պայմանագիրը չկնքելու համար: Ընդ որում, Գնորդը չի կրում պայմանագրի միակողմանի լուծման հետևանքով Վաճառողի համար առաջացող վնասների կամ բաց թողնված օգուտի ռիսկը, իսկ վերջինս պարտավոր է Հայաստանի Հանրապետության օրենքով սահմանված կարգով փոխհատուցել իր մեղքով Գնորդի կրած վնասներն այն ծավալով, որի մասով պայմանագիրը լուծվել է:	procurements were they known before the conclusion of the contract. At that, the Buyer does not bear the risk of damages or lost benefit caused to the Seller in the result of the unilateral termination of the contract, while in the order defined by the law of the Republic of Armenia the latter is obliged to compensate the damages caused to the Buyer in the volume of the basis for contract termination.
8.4 Պայմանագրի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:	8.4 The disputes concerning the contract are subject to examination in the courts of the Republic of Armenia.
8.5 Պայմանագրում փոփոխություններ և լրացումներ կարող են կատարվել միայն Կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ համաձայնագիր կնքելու միջոցով, որը կհանդիսանա պայմանագրի անբաժանելի մասը: Արգելվում է պայմանագրում, իսկ եթե պայմանագրի գինը գործոնային է, ապա նաև այդ պայմանագրին կից հաջորդող յուրաքանչյուր տարիներին կնքված համաձայնագրում կատարել այնպիսի փոփոխություններ, որոնք հանգեցնում են գնվող ապրանքի ծավալների կամ ձեռք բերվող ապրանքի միավորի գնի կամ պայմանագրի գնի արհեստական փոփոխման: Պայմանագրի կողմերից անկախ գործոնների ազդեցությամբ պայմանագրի փոփոխման յուրաքանչյուր դեպք սահմանում է Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը:	8.5 The contract can be modified or amended only by mutual consent of the parties through signing an agreement, which will be considered the inalienable part of this contract. In the contract and, if the contract has factor price, in the agreement attached to the contract signed during the following years, it is forbidden to make such modifications that lead to artificial change of the volumes of the commodity or the unit price of the commodity or the contract price. Every modification case of the contract under the influence of factors regardless of the parties of the contract is defined by the Government of the Republic of Armenia.
8.6 Ապրանքի մատակարարման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մինչև պայմանագրով այդ ժամկետը լրանալը՝ Վաճառողի առաջարկության առկայության դեպքում, պայմանով, որ Գնորդի մոտ չի վերացել ապրանքի օգտագործման պահանջը: Ընդ որում սույն կետով սահմանված դեպքում ապրանքի մատակարարման ժամկետը կարող է երկարաձգվել մեկ անգամ մինչև 30 օրացուցային օրով, բայց ոչ ավել քան պայմանագրով սահմանված ժամկետն է:	8.6 The commodity supply term may be extended before the deadline by the Buyer's suggestion, provided that the requirement of the commodity use is still existent. At that, in the case defined by this clause, the commodity supply term may be extended once by up to 30 calendar days, but not more than the term defined by the contract.
8.7 Պայմանագրի պատշաճ կատարման պայմաններում կողմերի (Վաճառող կամ Գնորդ) օգուտները (խնայողություններ) կամ կրած վնասները տվյալ կողմի օգուտը կամ կրած վնասն են: Պայմանագրի կողմերի՝ երրորդ անձանց նկատմամբ պարտավորությունները՝ ներառյալ պայմանագրի կատարման շրջանակում	8.7 In case of proper fulfillment of the contract, the benefits (savings) or losses of the parties (Seller or Buyer) are the benefit or loss of the given party. The obligations of the contract parties towards third parties, including other deals made by the Seller in the framework of the contract fulfillment and the obligations arisen from them, are outside the

Վաճառողի կնքած այլ գործարքները և դրանցից բխող պարտավորությունները, դուրս են ապրանքների կարգավորման դաշտից և չեն կարող ազդել պայմանագրի կատարման արդյունքն ընդունելու վրա: Այդ գործարքների և դրանցից բխող պարտավորությունների կատարման հետ կապված հարաբերությունները կարգավորվում են այդ գործարքների հետ կապված հարաբերությունները կարգավորող նորմերով, և դրանց համար պատասխանատու է Վաճառողը:	contract regulation field and cannot impact the acceptance of the result of the contract fulfillment. The relations regarding those deals and the obligations arisen from them are regulated by the norms regulating the relations regarding those deals and the Buyer bears the responsibility towards them.
8.8 Պայմանագիրը չի կարող փոփոխվել կողմերի պարտավորությունների մասնակի չկատարման հետևանքով կամ ամբողջությամբ լուծվել կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ բացառությամբ՝ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ապրանքի մատակարարման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցման դեպքերի: Ընդ որում, պայմանագրի կողմերի՝ պարտավորությունների մասնակի չկատարման կամ ամբողջությամբ լուծման կողմերի փոխադարձ համաձայնություն անհրաժեշտ է ձեռք բերել նախքան Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ապրանքի մատակարարման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցումը:	8.8 The contract cannot be modified in the result of partial non-fulfillment of the obligations or completely terminated by mutual agreement of the parties with the exception of cases of decreasing financial allocations necessary for the commodity supply in the order defined by the legislation of the Republic of Armenia. At that, the mutual agreement of the parties on the partial non-fulfillment of the obligations or complete termination must be reached before the decrease of financial allocations necessary for the commodity supply in the order defined by the legislation of the Republic of Armenia.
8.9 Վաճառողի կողմից ստանձնած պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու հիմքով պայմանագիրն ամբողջությամբ կամ մասնակի միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումը Գնորդը հրապարակում է www.procurement.am հասցեով գործող ինտերնետային կայքի «Պայմանագրերը միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումներ» բաժնում՝ նշելով հրապարակման ամսաթիվը: Վաճառողը, պայմանագիրը միակողմանի լուծելու վերաբերյալ, համարվում է պատշաճ ծանուցված՝ ծանուցումը, սույն կետով սահմանված հրապարակվելուն հաջորդող օրվանից:	8.9 The Buyer publishes the notification of complete or partial unilateral termination of the contract on the basis of non-fulfillment or improper fulfillment of the obligations assumed by the Seller on the website www.procurement.am, the part "Notifications on unilateral termination of contracts", indicating the publication date. The Buyer is considered duly notified on the unilateral termination of the contract from the day following the publication of the notification defined by this clause.
8.10 Պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են բանակցությունների միջոցով: Համաձայնություն ձեռք չբերելու դեպքում վեճերը լուծվում են դատական կարգով:	8.10 The disputes arisen from the contract are solved through negotiations. In case of not reaching an agreement, the disputes are solved in juridical order.
8.11 Պայմանագիրը կնքվում է երկու օրինակից, հայերեն և անգրեյն լեզուներով, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է մեկական օրինակ: Պայմանագրի N 1, N 2, N 3 և N 3.1 հավելվածները, համարվում են պայմանագրի անբաժանելի մասը:	8.11 The contract is signed in two copies of equal legal force, one copy for each party. The annexes N1, N2, N3 and N 3.1 of the contract are considered the inalienable part of the contract.

8.12 Պայմանագրի հետ կապված հարաբերությունների նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը:	8.12 The law of the Republic of Armenia is applied to the relations regarding the contract.
9. Կողմերի հասցեները, բանկային վավերապայմանները և ստորագրությունները	9. The addresses, banking data and signatures of the parties
Գնորդ «Հայաստանի հանրային հեռուստաընկերություն» ՓԲԸ Հասցե՝ ք. Երևան, Գ. Հովսեփյան 26, Նորք 0047 ՀՎՀՀ՝ 01540062 «Արդշինբանկ» ՓԲԸ Հ/Հ՝ 2470102796740000 Գործադիր տնօրեն՝ <i>[Signature]</i> Մ. Գրիգորյան	BUYER «Public Television Company of Armenia» CJSC Address: Nork 0047, G. Hovsepyan 26 TPIN՝ 01540062 "Ardshinbank" CJSC Account number: 2470102796740001 Executive Director <i>[Signature]</i> Margarita Grigoryan
Վաճառող Innovator LLC Հասցե՝ Վրաստանի հանրապետություն, ք. Թբիլիսի, փ. Մանջիանի 2 Bank: Bank of Georgia, 29a Gagarini str. Tbilisi, Georgia SWIFT: BAGAGE22 IBAN: GE75BG0000000123307800 Գործադիր տնօրեն՝ <i>[Signature]</i> Լ. Կատսաձե	SELLER Innovator LLC Adress: #2 Marijani Str., Tbilisi, Georgia Bank: Bank of Georgia, 29a Gagarini str. Tbilisi, Georgia SWIFT: BAGAGE22 IBAN: GE75BG0000000123307800 Managing Director <i>[Signature]</i> Levan Katsadze

ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐ - ԳՆԱՄԱԾԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ

Գնումների պամով նախ. միջանցիկ ծածկագիր՝ ըստ ԳԱԱ դասակարգման (CPV)	Չափաբաժնի անվանում	Անվանում և ապրանքային նշան	Տեխնիկական ընտրագիր	Չ/Ս	Քանակ	Միավորի գին	Ընդհանուր գին	Ընդհանուր չափաբաժնի գին	Մատակարարում	Երաշխավորություն						
1.	3223140 0/1	Տեսախցիկի լրակազմ	Տեսախցիկը ընտրվում է 4K մինչև 60p, հնվելով՝ երեք 1/2 դրոյմանոց Exmor R տիպի տվիչների վրա, որոնք թույլ են տալիս աշխատելու ցածր լուսավորվածության պայմաններում և տարբերություն ստանդարտ տվիչների:	հատ	4	6240 ԱՄՆ, դոլար	24960 ԱՄՆ, դոլար	24960 ԱՄՆ, դոլար		<table><tr><td>Հասցե</td><td>Ենթակարգ</td><td>Ժամկետ</td></tr><tr><td>Երևան</td><td>4</td><td>22.12.2018</td></tr></table>	Հասցե	Ենթակարգ	Ժամկետ	Երևան	4	22.12.2018
			Հասցե								Ենթակարգ	Ժամկետ				
Երևան	4	22.12.2018														
			Տեսախցիկը ունի 17-բազմապատիկ օպտիկական խոշորացում /3x3x/ և փոփոխական ND-ֆիլտր: Խցիկը ապահովում է աշխատանքը և ժամանակակից կոդեկներով՝ օրինակ XAVC, և հնացած տարբերակներով՝ MPEG HD և DVCAM, հնարավորություն ընձեռնելով մեկ խցիկ օգտագործելու 4K, HD կամ SD նկարահանումների ժամանակ Առանձնահատկությունները " 3CMOS 1/2 տիպի տվիչներ 4K հետադարձական համար " 17-բազմապատիկ մասնագիտական զույգ օբյեկտիվ " Բարձր արդյունավետության ապահովում պայմանագրում մեծ փոփոխությունների տիրույթում													

HDR:	
" Ավտոֆոկոսի մեծ ճշգրտության ապահովում;	
" Ներկառուցված էլեկտրոնային փոփոխական	
ND ֆիլտրներ:	
" 12G-SDI արգագված	
աշխատանքային գործընթաց	
" Ճշգրիտ OLED տեսաքիսկման սարք	
" Կրկնակի մուտքի ինտերֆեյս	
" Dual XLR 4-կապողիանոց աուդիո	
" SxS-ի համար կրկնակի պորտներ	
" Բարձրորակ տեսագրություններ	
XAVC Intra և XAVC Long GOP	
" Հեռարձակման ստանդարտներ	
MPEG HD422 և MPEG HD	
" DVCAM 25Մրիտ/կրկ արագությամբ	
MXF ձևաչափով	
" Խցիկի լուծաչափը /разрешение/ 3840 x 2160	
" Ազդանշան/աղմուկ հարաբերությունը 63 դԲ	
" Նվազագույն լուսավորվածությունը՝ 0.0013 կուքս	
Օբյեկտիվը	
" Ֆոկուսային հեռավորությունը: 5,6 – 95,2 մմ	
" Օպտիկական խոշորացման գործակիցը: 17X	
" Առավելագույն դիաֆրագման: F / 1.9	
" Նվազագույն դիաֆրագման: F / 1.6	
" Ֆոկուսի կարգավորումը:	
Ավտոմատ, ձեռքով կարգավորվող	
Խցիկը	
" Փակմանակի արագությունը: 1/24 – 1/8000 վրկ	
" Ներկառուցված միկրոֆոնը:	
Անտենն	

Տեսագրման ռեժիմները XAVC-I: 3840 x 2160p - 23,98 / 25 / 29,97 / 50 / 59,94 fps (600 Մբ/տ/վրկ) 1920 x 1080p - 23,98 / 25 / 29,97 / 50 / 59,94 fps (222 Մբ/տ/վրկ) 1920 x 1080i - 50 / 59,94 fps (222 Մբ/տ/վրկ) 1280 x 720p - 50 / 59,94 կադր/վրկ վայրկյանում (222 Մբ/տ/վրկ) XAVC-L: 3840 x 2160p - 23,98 / 25 / 29,97 / 50 / 59,94 fps (150 Մբ/տ/վրկ) 1920 x 2160p - 23,98 / 25 / 29,97 / 59,94 fps (50 Մբ/տ/վրկ) 1920 x 1080i - 50 / 59,94 fps (50 Մբ/տ/վրկ) 1280 x 720p - 50 / 59,94 fps (50 Մբ/տ/վրկ) XAVC-L: 1920 x 1080p - 23,98 / 25 / 29,97 / 50 / 59,94 fps (35 Մբ/տ/վրկ) 1920 x 1080i - 50 / 59,94 կադր/վրկ վայրկյանում (35 Մբ/տ/վրկ) 1920 x 1080i - 50 / 59,94 կադր/վրկ վայրկյանում (25 Մբ/տ/վրկ) MPEG2 4: 2: 2 : 1920 x 1080p - 23,98 / 25 / 29,97 fps (50 Մբ/տ/վրկ) 1920 x 1080i - 50 / 59,94 кадр в секунду (50 Մբ/տ/վրկ) 1280 x 720p - 23,98 / 25 / 29,97 / 50 / 59,94 fps (50 Մբ/տ/վրկ) Կադրի փոփոխական հաճախականությունը 1 – 60 կադր/վայրկյանում Անլար ինտերֆեյսները: 2,4 ԳՀգ, 5 ԳՀգ Wi-Fi, NFC

- ներկայացված ապրանքները աներթ մնալով չօտարացրված:

- ներկայացված ապրանքները պետք է լինեն չօգտագործված:
- արտերկրյից մատակարարվող ապրանքի դեպքում՝ մատակարարումը պետք է իրականացվի մատակարարի կողմից մինչև $\leq$ մարտի 1-ին պահեստ:

«Հայաստանի հանրային

ԿԵՆՈՒԱՄԱՐՆԻԵՐՈՒԹՅՈՒՆ» ՓԲԸ

Հասցե՝ ք. Երևան, Գ. Հովսեփյան 26, Նորք 0047
ՀՎՀՀ՝ 01540062

«Արդշինբանկ» ՓԲԸ

2470102796740000

Գործադիր տնօրեն՝
Մ. Գրիգորյան

James



Կարգով

Innovator LLC

Հասցե՝ Կոաստանի հանրապետություն, ք.

ԹԲԻԼԻՍԻ, փ. Մաւլցիանի 2

Bank: Bank of Georgia, 29a Gagarini str. Tbilisi,

Georgia

SWIFT: BAGAGE22

IBAN: GE75BG00000000123307800

Գործադիր տնօրեն
Լ. Կատսարյան



Handwritten signature: *[Signature]*

TECHNICAL CHARACTERISTICS - PURCHIES SCHEDULE

Category number defined by the invitation	1	32231400/ 1	Transitional code defined by procurement plan by CPV	Camera set	Camera set	Name and brand	Characteristics	Total measurement unit	Quantity	Unit price (AMD)	Total category unit price	Category price	Supply	<table><tr><td>Address</td><td>Quantities</td><td>Terms</td></tr><tr><td>Yerevan</td><td>4</td><td>20.12.2018</td></tr></table>	Address	Quantities	Terms	Yerevan	4	20.12.2018	1 year	Guarantee period
Address	Quantities	Terms																				
Yerevan	4	20.12.2018																				

						dual slots • Hig h-quality video XAVC Intra and XAVC Long GOP • Broadcasting Standards MPEG HD422 and MPEG HD • DVCAM 25Mb / sec speed in MXF format • Camera resolution / resolution (3840 x 2160) • Signal / noise ratio 63 dB • Minimum lighting: 0.0013 lux Deluxe • Focal distance: 5.6 - 95.2 mm • Optical zoom factor. 17X • Maximum Diaphragm . F / 1.9 • Minimum d iaphragm. F / 1.6 • Focus setting: Automatic, hand-held camera • Pulley speed. 1/24 - 1/8000 sec • Built-in microphone e. stereo video modes XAVC-I: 3820 x 2160p - 23.98 / 25 / 29.97 / 50 / 59.94 fps (600 Mbps) 1920 x 1080p - 23.98 / 25 / 29.97 / 50 / 59.94 fps (222 Mbps / 1920 x 1080i - 50 / 59.94 fps (222 Mbps) 1280 x 720p - 50 / 59.94 frames per second (222 Mbit / s) XAVC-L: 1920 x 2160p - 23.98 / 25 / 29.97 / 59.94 fps (50 Mbit / sec) 3840 x 2160p - 23.98 / 25 / 29.97 / 50 / 59.94 fps (150 Mbps) 1920 x 1080i - 50 / 59.94 fps (50 Mbit / s) 1280 x 720p - 50 / 59.94 fps (50 Mbps) XAVC-L: 1920 x 1080p - 23.98 / 25 / 29.97 / 50 / 59.94 fps (35 Mbps) 1920 x 1080i - 50 / 59.94 frames per second (35 Mbps) 1920 x 1080i - 50/59 , 94 frames per second (25 Mbps) MPEG2 4: 2: 1920 x 1080p - 23.98 / 25 / 29.97 fps (50 Mbps) 1920 x 1080i - 50 / 59.94 cadre in seconds (50 Mbps) 1280 x 720p - 23.98 / 25/29, 97/50 / 59.94 fps (50 Mbps) Range of shaders in 1 to 60 frames in wi-fi Wireless
--	--	--	--	--	--	---

ՎՃԱՐՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ

Վճարման ժամկետ/վճարման ժամանակացույց	Վճարումներն իրականացվելու են հաշիվ-ապրանքագրերի և հաստատված հանձնման- ընդունման արձանագրությունների երկկողմանի հաստատման պահից՝ 30 (երեսուն) աշխատանքային օրվա ընթացքում:
---	---

Գնորդ

«Հայաստանի հանրային

հեռուստաընկերություն» ՓԲԸ

Հասցե՝ ք. Երևան, Գ. Հովսեփյան 26, Նորք 0047

ՀՎՀՀ՝ 01540062

«Արդշիրանկ» ՓԲԸ

Հ/Հ՝ 2470102796740000

Գործադիր տնօրեն՝

Ս. Գրիգորյան



Վաճառող

Innovator LLC

Հասցե՝ Վրաստանի հանրապետություն, ք.

Թբիլիսի, փ. Մակեյի 2

Bank: Bank of Georgia, 29a Gagarini str. Tbilisi

Georgia

SWIFT: BAGAGE22

IBAN: GE75BG0000000123307800

Գործադիր տնօրեն՝

L. Կատադզե



